

Ceylon Government Gazette

Published by Authority.

No. 5,429-FRIDAY, OCTOBER 2, 1896.

Part I.—General: Minutes, Proclamations, Appointments, and General Government Notifications.

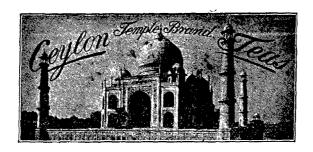
Part II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration.
PART IV.—Marine and Mercantile.
PART V.—Municipal and Local.

Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.

Part IV.—Marine and Mercantile.

IN compliance with the provisions of "The Trade Marks Ordinances, 1888 and 1890," and the regulations made on March 28, 1889, notice is hereby given that Messrs. Tarrant, Henderson & Co., of Colombo, have applied for the registration of the following Trade Mark for Tea, in class 42 in the Classification of Goods in the above-mentioned regulations:—



Colombo, September 24, 1896.

W. T. TAYLOR, Acting Colonial Secretary.

NOTICES TO MARINERS.

IS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to direct that the following Notices to Mariners be published for general information.

By His Excellency's command,

W. T. TAYLOR, Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Colombo, September 25, 1896.

Bengal,-No. 163.

China, East-Formosa, North Coast.-Kelung Harbour and Approach—Sunken Rocks recently found.

The British Admiralty has given notice (No. 386 of 1896) of the existence of the under-mentioned sunken rocks, recently found in Kelung harbour and its approach :-

1. A rock, which has been marked on the Admiralty Chart by the symbol for a rock with a depth of less than 6 ft. on it, lies eastward of Palm island, in a position with William rock bearing S. 68° W., distant 1½ cable, and west extreme Gull rock S. 32° E.

Approximate position, lat. 25° 9′ 25'' N., long. 121° 46′ 15'' E.

2. A rock, with a depth of one fathom on it, lies with fort Villars flagstaff bearing S. 11° E., distant $4\frac{2}{10}$ cables, and summit (200) of Palm island N. 46° E.

Variation 1° westerly in 1896.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M., Calcutta, August 29, 1896. Port Officer of Calcutta.

Bengal.—No. 164.

Korea-Lyne Sound-Fusan Harbour.-Sunken Rock in Lyne Sound.

The British Admiralty has given notice (No. 389 of 1896) of the existence of a sunken rock, circular in shape, about a quarter of a cable in diameter, and nerly awash at low water, situated on the western side of Chin Do, in approximately lat. 34° 30′ 45″ N., long. 126° 10′ 55″ E.

(2) Amended position of Rock reported North-Eastward of Fusan Harbour.

With reference to Notice to Mariners No. 296 of 1896, further information has been received that the position of the rock reported north-eastward of Fusan harbour is not in lat. 35° 10′ N., long. 129° 20′ E., as given in the above notice, but approximately in lat. 35° 11′ 20″ N., long. 129° 14′ E.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M. Calcutta, August 29, 1896. Port Officer of Calcutta.

Bengal.—No. 165.

Japan-Meiaco Sima.-Ishigoki Harbour-Sunken Rocks South-Westward of Ishigoki.

The British Admiralty has given notice (No. 390 of The British Admiratty has given home the sound 1896) of the existence of a rock with a depth of 2½ fathoms on it, and another rock with a depth of 3 fathoms on it, one cable south-eastward, lying with Tomi saki bearing about N. 31° W., distant 2½ miles; and south extreme Roberton island S. 69° W., but both depths and position are said to be doubtful.

Approximate position, lat. 24° 19′ 35″ N., long. 224° 8′ 15″ E.

Variation 1° westerly in 1896.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M., Port Officer of Calcutta.

Calcutta, August 29, 1896.

Bengal.-No. 166.

Japan-Sendai Bay-Seto Uchi.-Sendai Bay-Amended position of Sunken Rock Westward of Aji Shima

With reference to Notice to Mariners No. 74, dated April 6, 1896, issued by this office, the British Admiralty has given further notice (No. 391 of 1896) that an examination has been made of the locality in which breakers were reported westward of Aji shima, with the result that a sunken rock, locally known as Miya Kasane, with a depth of $3\frac{1}{2}$ fathoms on it, and 6 to 7 fathoms close around, was found in a position with Daikoku saki bearing N. 26° W., distant 2½ miles, and Tatega saki N. 40° E.

The sea occasionally breaks on this rock with south-

easterly winds and sea.

Approximate position, lat. 38° 15′ 25″ N., long. 141° 27′ 5″ E.

The words "Breakers reported," westward of the above position, have been expunged from the Admiralty charts.

(2) Seto Uchi-Snnken Rock at entrance of Kasado Ura. Álso, that a sunken rock, with a depth of about 2 fathoms on it, and locally known as Naka iso, is reported to lie with north extreme of Furu sima, entrance to Kasado ura, bearing N.E., distant 5 cables, or approximately in lat. 33° 57′ 30″ N., long. 131° 47′ 20″ E.

Variation 4° westerly in 1896.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M., Port Officer of Calcutta.

Calcutta, August 29, 1896.

Bengal.-No. 167.

Australia, South Coast—Port Philip.—South Channel— Depth and Buoyage of Dredged Channel.

The British Admiralty has given notice (No. 392 of 1896) that on June 9, 1896, the southern side of the dredged channel in the vicinity of Pile light, South channel, had a navigable depth of 28 ft. at low water springs for a width of 200 ft.; and that the tide gauge westward of Pile light would be altered to agree with

depth.
The deepening of the northern side of the channel was

in progress.

Also, that on June 18, 1896, the gas buoy No. 11 (green light), moored with Pile lighthouse bearing S.W. by W. & W., distant 34 cables, would be replaced by an ordinary black buoy (can), numbered 11.

The south edge of the eastern end of the dredged channel would be marked by a goa broad channel would be goal to be a goal by the goal of the dredged channel would be marked by a goal broad channel would be goal to be a goal of the g

channel would be marked by a gas buoy showing a fixed green light, elevated 10 ft. above the sea, and visible

3 miles in clear weather.

And the south edge of the western end of the dredged channel would be marked by a gas buoy showing a fixed white light, elevated 10 ft. above the sea, and visible 5 miles in clear weather.

Approximate position, Pile light: lat. 38° 20′ 0″ S., long. 144° 51′ 5″ E.

Variation, 8° easterly in 1896.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M., Port Officer of Calcutta.

Calcutta, August 29, 1896.

BENGAL.-No. 168.

Japan—Yezo.—Shoal Soundings Eastward of La Perouse Strait.

The British Admiralty has given notice (No. 398 of 1896) of the existence of a depth of 12 fathoms, situated approximately in lat. 45° 51′ N., long. 142° 56′ E., and a depth of 26 fathoms, in approximately lat. 45° 8½′ N., long. 143° 45½′ E.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M., Port Officer of Calcutta.

Calcutta, August 29, 1896.

BENGAL.-No. 170.

Bay of Bengal-Chittagong Coast.-Depth of Water found in certain River Channels.

The Port Officer, Chittagong, has given notice that the following depth of water was found in the river channels by soundings taken on August 26, and reduced to zero :--

	, i.u.	212.
No. 1 Track, Outer bar		
Middle Patunga black buoy on with		
upper Patunga black buoy	11	6
Tripod, cask, and ball, on with disc	8	6
	0	•
No. 2 Track, Inner bar—		
Tripod, cask, and Ball, on with disc	10	0
Diamond on disc	10	ē
	10	0
No. 3 Track—		
Tripod on with cross and ball	18	0
No. 4 Track—		·
Triangle on with tripod, cask, and ball	20	0
No. 5 Track, Guptakhally crossing-		
	4.77	
Old marks	17	b .

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M., Port Officer of Calcutta.

Calcutta, August 31, 1896.

BENGAL.-No. 171.

China, East Coast—Yang Tse Kiang Entrance—Sunken Wreck South-eastward of Tungsha Lightvessel.

The British Admiralty has given notice (No. 402 of 1896) that Commander C. E. Kingsmill, H.M.S. Archer, reports that a wreck lies sunk in a depth of 4 fathoms at the entrance to the Yang tse kiang, in a position with the bell buoy bearing N.W. \(^3\) W. (N. 53\circ W.), distant about \(^3\) miles, and Gutzlaff S. by W. (S. 11\circ W.).

Approximate position: lat. \(^31\circ 2\) N., long. 122\circ

12½ É. Variation, 2° westerly in 1896.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M., Port Officer of Calcutta.

Calcutta, September 1, 1896.

Bengal.-No. 172.

China Sea-Gaspar Strait-Cheruchup Bay-Sunken Rock Northward of Karang Baka.

The British Admiralty has given notice (No. 403 of 1896) that the master of the steamvessel Sri Billitong reports the existence of a rock with a depth of 21 fathoms on it, situated with Kalmoa beacon, entrance to Cheruchup river, bearing S. 39° E., distant 6½ miles, and Kelmanbang summit S. 6° W.

Approximate position on Chart No. 2,137: lat. 2° 39' 50" S., long. 107° 33' 25" E.

An examination was to be made at the locality, and further notice will be published if necessary. Variation, 2° easterly in 1896.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M., Port Officer of Calcutta. Calcutta, September 1, 1896.

BENGAL.-No. 173.

Bay of Bengal—Burma Coast—Exact position of Oyster Island Light.

The following Notice to Mariners (No. 91 of 1896) issued by the Government of Bombay, is republished:—

Information having been received from the Officer Commanding R.I.M.S. Dalhousie, dated August 7, that the position of Oyster island lighthouse given in the list of lighthouses and lightvessels in British India, including those in the Gulf of Aden, as existing at the end of 1895, is doubtful, the following position given in the Admiralty List of Lights of 1896 is to be accepted until further notice: until further notice :-

> 20° 12′ 0″ N. 92° 33′ 0″ E. Latitude Longitude

Oyster island is a bank of sand standing on a rock foundation, and the whole of the surrounding reefs are solid rock.

The shape and the extent of the reef is incorrectly shown on the Chart No. 821. Heavy breakers were observed during recent bad weather, extending 11 mile to the northward of the lighthouse, and subsequent soundings revealed four fathoms (irregular bottom) $1\frac{1}{2}$ mile N. 17° W. from the lighthouse.

B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M., Port Officer of Calcutta.

Calcutta, September 7, 1896.

BRNGAL.—No. 174.

Africa, North-East Coast-Red Sea.-Floating Wreck in the direct tract of Vessels.

The following Notice to Mariners (No. 92 of 1896) issued by the Government of Bombay is republished:

Information has been received from the Port Officer, Bombay, dated August 26, that the Master of ss. Malacca reports having passed on August 18, 1896, at 3 P.M., a large native craft, bottom up, in the direct track of vessels in the Red sea.

Approximate position :-

16° 53′ 0″ N. 40° 31′ 0″ E. Latitude ... Longitude

> B. P. CREAGH, Comdr., R.I.M., Port Officer of Calcutta.

Calcutta, September 7, 1896.

Total	Quantities of the following	Articles Exported from	the Port of	Colombo during	g the under-mentioned p	eriods.
-------	-----------------------------	------------------------	-------------	----------------	-------------------------	---------

Vessels.	Date of Clearing.	For what Port.	Plantation Coffee.	Native Coffee.	Tes.	Gacao.	Trunk Cinchona.	Branch Cinchona.	Cinchona Chips.	Cocoanuts.	Copperah.	Cocoanut Oil.	Cocoanut Poonac.	Cinnamon.	Cinnamou. Oil.	Citronella Oil.	Carda- moms.	Ebony.	Plumbago.	Coir Rope.	Coir Junk.	Coir Yarn.	Coir Fibre.	Sapan- wood.	Orchilla.	Kitool Fibre.	Deer Horns,
ss. Darmstadt ss. City of Edinburgh ss. Marquis Bacquehem ss. Nubia ss. Clan Buchanan ss. Historian ss. Nizam ss. Rome ss. Lancashire ss. Nadir	1896. 26/9 26/9 28/9 28/9 28/9 28/9 28/9 28/9 29/9	Bremen London Trieste, &c. London Calcutta London Calcutta London Calcutta Calcutta	<u> </u>	ewt.	1b. 658 59501 4485 296278 2970 245088 	45 — 3 — 3 — 101 — 88	16. ————————————————————————————————————	16.	1b.	No. 88290	ewt. 4050	1689 —		1b. 8700* — 20000† — 1200‡	0z. 4683	02. 190476	458 		ewt. 1884		cwt.	84		238 — 120 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	_	- cwt 10	ewt.
GALLE. ss. Landaura	22/9	Tuti corin						·		1800					· _									29			

* And Chips 11,200 lb.

† And Chips 19,600 lb.

‡ And Chips 1,680 lb.

Importation of Rice from Indian Ports during the week.

то	COLOMBO:-		то	GALLE :-
	From Calcutta Rangoon Southern India	Bags 4,950 ,, 3,500 ,, 27,545		Nil.
stoms, Colombo, September 30, 1890	Total	Bags 35,995		

H. L. Moysey, Acting Principal Collector.

Ceylon Government Railways .- Comparative Statement of Traffic for the Week ended September 13, 1896.

	1									,		
Earnings from	Septer	Days ended nber 16, 189	Seve Septe	n Days ended mber 15, 1895.	Septen	Days ended nber 13, 1896.		over 1895.		Decrease— 1896 below 1895.		
Passengers, Ordinary Coolies Season Tickets	1 1 01/	837	$\begin{vmatrix} 3 & 88,50 \\ 11 & 2,65 \end{vmatrix}$	9 1,283 2	6 103,433 2 3,196	6 1,823 36	14,924 537	540 1	3 -	Rs. c.		
Total Passengers Parcels Horses	5,699	1,445	3 7,24	8 1,592 5		3 1,924 52	620	335 9	3			
Carriages	. 8			0 135 2	3 19	161 93	9	26 70)	-		
Dogs	124		21 8	1 53	106	86 25	25	33 25	i			
Other small Animals Neat Cattle	$\frac{38}{2}$			18 9	314	30 76	_	11 78	_ 2	~		
Mails	_	920 4 36	8 -	931 63 49 63		1,004 45		72 82 3 64				
Goods (Tons)	5,021	60,790 2	8,31	72,716 8	7,814			1,536 24	499	_		
Miscellaneous Goods Live Stock	409	$egin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		250 90 282 25		$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$				
General Miscellaneous		1,458 3		210 9		736 19		525 28		-		
Total for the Week Forward from previous Return	_	98,686 3 3767855 7		112,876 31 4278353 38		124,059 49 4624082 53	=	11,183 18 345,729 20				
Total from Jan. 1 to Sept. 15 Total same period last Year Increase compared with pre-		3866542 3475663 8		4391229 64 3866542 1		$4748142 2 \\ 4391229 64$	_	356,912 38		_		
vious Year		390,878 1	5	524,687 63		356,912 38	-	_				
Traffic Train Mileagethis Week Forward from last Return	19,661 698,292	-	22,446 782,387		22,040 784,331		1,944		406	~		
Total from Jan. 1 to Sept. 15 Total same period last Year Increase compared with pre-	717,953 626,135	. =	804,833 717,958		806,371 804,833		1,538					
vious Year Decrease do. do	91,818	~	86,880	_	1,538	_	-	-	_			
Particulars of Goods Conveyed.		lays ended ber 13, 1896.	Jan Septer	uary 1 to aber 13, 1896.		nuary 1 to mber 15, 1895.		crease 1896.	Decrease in 1896.			
First class Goods	Tons	ewt. qr. 1 6 0 1						cwt, qr. lb.		wt. qr, lb.		
Kerosine Oil	25	16 0	8 886	0 3 2	974	16 2 18		=		19 1 18 15 2 24		
Rice	198 1,441	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		2 2	$\begin{array}{c c} 5 & 5,085 \\ 6 & 62,255 \end{array}$			11 2 10	702	 15 0 2		
Arrack Tea leaf	$\frac{70}{21}$		$egin{array}{c c} 0 & 2,022 \ 5 & 878 \ \end{array}$		3 1,382	12 3	639	7 3 10				
Cinnamon	$\frac{1}{6}$	13 2	2 86	15 2	127	' 12 0 j		_		7 2 21 16 1 25		
Cardamoms	6	2 0	6 132	19 3 2				$ \begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		-		
Salt Tobacco	$\frac{97}{16}$	$\begin{array}{cccc} 17 & 1 & 1 \\ 2 & 2 \end{array}$	$egin{array}{ccc} 1 & 2,285 \ 2 & 705 \end{array}$			12 2 2	;	-	83	9 3 19		
Beer, 3rd class	$\frac{2}{3}$	19 2	7 85	11 0 :	90	0 1 5		2 2 25	4	9024		
Manure, 3rd class	5 5	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$			43			_		9 3 27 8 2 25		
Plumbago, 3rd class Other 3rd class Goods	780	15 3 2	$\begin{vmatrix} 85 \\ 29,171 \end{vmatrix}$	$\begin{array}{cccc} 5 & 1 & 7 \\ 5 & 2 & 3 \end{array}$	22	18 2 2	62	6 3 5				
Cinchona	0	9 3 (220	10 2 21	161			18 2 25 11 2 13	_	- 		
Coffee Cocoanuts	$\begin{array}{c} 4 \\ 105 \end{array}$	18 2 9		$\begin{array}{cccc} 13 & 2 & 3 \\ 4 & 0 & 11 \end{array}$		4 1 4		- j	2,529 1	0 3 1		
Cocoanut Oil	$\begin{array}{c} 45 \\ 120 \end{array}$	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	1,159	15 1 g		11 3 20	-	-		
Cotton	1	2 2 15	173	2 3 15	~, ~ .	$\begin{array}{cccc} 18 & 3 & 3 \\ 0 & 0 & 14 \end{array}$	35 6	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	-	_		
Poonac Staves	83 -	4 1 19 -	3,750 141	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$\frac{3,854}{267}$	3 1 15	' -	- "		8 3 16 2 2 27		
Tea Timber, wrought	$^{935}_{6}$	$\begin{array}{cccc}0&3&20\\12&2&27\end{array}$	37,466	6 0 13	34,225	2 3 6	3,241	3 1 7	-	-		
Other 4th class Goods	400	16 3 27	11,424	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	826 9,481	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	· -	11 1 21	297	3 3 7		
Timber at 5th class rate Other 5th class Goods	$\begin{array}{c} 35 \\ 234 \end{array}$	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		19 2 20 0 2 25	1,109	15 0 3	423	4 2 17	_	_		
Timber at 6th class rate	0	15 0 0	75	5 0 5	5,093 33	$\begin{bmatrix} 18 & 0 & 8 \\ 3 & 0 & 7 \end{bmatrix}$	$\substack{1,443\\42}$	$egin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	·	- -		
Tea Packing, 6th class Manure, 6th class		16 0 20 14 2 10		$\begin{array}{cccc} 5 & 3 & 12 \\ 15 & 0 & 22 \end{array}$	7,109 5,609	13 3 18	633	11 3 22		-		
Plumbago, 6th class		19 3 25		17 1 20	7,760	10 0 1	$\frac{163}{677}$	$\begin{array}{cccc} 1 & 0 & 21 \\ 7 & 0 & 27 \end{array}$	_			
Staves, 6th class	-		7	4 2 7	õ	9 0 21	, -	- 15 1 14	_	•		
Other 6th class Goods Bulky Articles and Road Metal	116	13 2 18 -	5,245	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	3,940	11 2 19		12 0 4		9.10		
Railway Material	543	9 0 1	21,972	3 3 5	$\substack{262 \\ 23,050}$	$ \begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		- 1	261 17 ,077 18	5 12 1 17		
Public Works Material Prison Department Material	-	- -		_		_ 7		- -	 			
Breakwater Material Petroleum	$1.904 \\ 29$	4 0 0 7 0 0	69,730 740	2 0 0 16 3 5	73,526	11 0 0			,796 9	0 0		
Chief Resdt. Eng., Railway Ex.				_	•		740 1	6 3 5		i		
	7,813	15 1 1	295,509	17 0 13	286,162	5 3 23	8,828 1	9 3 3 9,	481 8	2 13		

UNOFFICIAL ANNOUNCEMENTS.

The Agra Ouvah Estates Company, Limited.

TOTICE is hereby given that an Extraordinary General Meeting of the Shareholders of the above-named Company will be held at the registered office of the Company, No. 7, Queen street, Fort, Colombo, on Saturday, October 17, 1896, at 12 o'clock noon, for the purpose of considering and, if approved, passing the subjoined resolution.

By order of the Directors,

WHITTALL & Co., Agents and Secretaries.

Colombo, October 1, 1896.

Special Resolution.

That the share capital of the Company be and the same is hereby increased from Rs. 375,000 to Rs. 750,000, by the creation of 750 shares of Rs. 500 each.

The Pine Hill Estates Company, Limited.

Meeting of the Shareholders of the Company will be held at the Company's offices, No. 20, Baillie street, Colombo, on Saturday, October 10, 1896, at 12.30 P.M.

Business.

To receive the Report of the Directors and the statement of accounts for the year ending June 30, 1896; to elect a Director and Auditor; and to transact any other competent business.

As soon as such business is concluded, the Meeting will resolve itself into an Extraordinary Meeting for the purpose of confirming the special resolutions passed at the Extraordinary General Meeting of the Shareholders held on Saturday, September 19, 1896:—

- (1) That the Directors be authorized, out of the purchase money arising out of the sale of the Nahakettia estate, amounting to Rs. 190,000, to refund to each Shareholder of the Company a sum of Rs. 40 per share in reduction of the capital amount subscribed in respect of such share.
- (2) That the capital of the Company be reduced from Rs. 355,000 in 3,550 shares of Rs. 100 each (being the amount to which the capital of the Company was increased by special resolution passed on May 19, 1894, and confirmed on June 16, 1894) to Rs. 213,000 in 3,550 shares of Rs. 60 each.

By order of the Directors,

MACKWOOD & Co., Agents and Secretaries.

Colombo, 30th September, 1896.

S provided by the 8th clause of Ordinance No. 2 of of 1877, I, Veeragattippillai Edward Daniel Tilliampalm, residing at Tillippalai in the District of Jaffna, do hereby give notice that it is my intention, three months hence, to apply to His Excellency the Governor to be admitted and enrolled as a Notary Public to practise in the District of Batticaloa, in the Tamil language.

V. E. D TILLIAMPALAM.

Tillippalai, Jaffna, September 22, 1896.

ජා පනේ දිස්තුික්කුවේ තෙල්ලිපලයි යන ගම පදිංචි විරගනිපිල්ලෙයි එඩ්වර්ඩ් ඩැනියල් තිල්ලියම් පලම් වන මම තුන්මාසයක් ඉකුත් උනාම ආණ්ඩුකාර උතුමානන්වහන්සේගෙන් මම දෙමල භාෂාවෙන් බැට්ටිකලෝ නොහොත් මඩකලපු දිස්තුික්කුවේ වැඩ කිරීමට නොතාරිස් කෙනෙක් වෙන අදහසින් චම් 1877තේදී තැනූ නොම්මර දෙකේ රෙකුලාසියේ 8 වෙනි වහන්නිය සැරියට බලේ ඉල්ලා සිටින බව මෙයින් දන්වම්.

වී. ඊ. ඞී. නිල්ලියම්පලම්.

වම් 1896 ක්වූ සැප්තැම්බර් මස 22 වෙනි දීන ජාපයේ ගෙලල්ලිප්පලෙයිදිය.

யாழ்ப்பாணக் தெல்லிப்பூலமில் வசிக்கும் வீரைகத்திப் பிள்ளே எட்உவேட் தானியேல் தில்ஃயம்பலமாகிய நான் கஅளை ம் ஆண்டின் உம் இலக்கக்கட்டளேச் சட் டத்தின் அம் பிரிவின்படி மட்டைக்கழப்புப் பகுதியில் தமிழ்ப்பாஷையில் கொத்தாரிஸ் உத்தியோகம் நடத்து வதற்காக ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்படி இதன் அடுத்த மூன்று மாசங்களின்பின் உத்தமதேசாதிபதி யவர்களு சகு விண்ணப்பம்பண்ண எண்ணியிருக்கிறேன் என்பதை இதனுலைறிவிக்கிறேன்.

வீ. எ. தா. தில்ஃயைம்பலம்.

தெல்லிப்பழை, யாட்பாணம், க**அக்சு ம்** இல் புரட்டாதிமீ உஉர் உ.

LAWRENCE BENEDICT FERNANDO, of "Stonyhurst" in Kotahena, shall, three months hence, apply to His Excellency the Governor, in terms of Ordinance No. 2 of 1877, to be admitted and enrolled a Notary Public, to practise in the English language in the District of Colombo.

Colombo, September 15, 1896. L. B. FERNANDO.

ඉති කොටහේනේ "ස්ටෝනි හර්ස්ට්" නම් ගෙදර පදිණැව් ලෝරෙන්ස් වෙනඩික්ට් පුනාන්දු වන මාව්සින් කොළඹ දිසහුක්කේ ඉංග්‍රීසි භාෂා වෙන් ඔප්පු ලිවීමට නොතාරිස්කෙනෙක් මෙන් පත් කරණු ලබන්ට මෙවක් පටන් මාස තුනකට පසු විමී 1877 නොම්මර දෙකේ වෘවස්ථාවේ සඳහන්වූ පුකාර ලඬ්කාණතුකාර උතුමානන්වහන්සේගෙන් ඉල්ලනමව මෙයින් දන්වමි.

ඇල්. බී. පුනාන්දු.

වමී 1896 ක්වූ සැප්තැම්බර් මස 15 වෙනි දින කොළඹදිය.

கொட்டாஞ்சேணேயில் "ஸ்டோனிஹாஸ்ட்" என்று ம் வீட்டிலிருக்கும் லொறென்ஸ் பெனடிக்ட் பறஞர்தா கிய நான் கொழும்பு டிஸ்திறிக்கில் இங்கிசுப்பாணை யில் நொத்தாரிசு வேலோடத்தும்படி இன்று தொடுத்து மூன்று மாசத்திற்குப் பிற்பாடு 1877 ம ஆண்டின் 2 ம நொம்பர் சட்டத்தின் பிரகாரம் அரசாட்சியாரிடம் உத் தாவுகேட்பேனென்பதை இத்தாலறிவிக்கிறேன்.

கொழும்பு, எல். பி. பறஞர்த. , 1896 ம இல் செப்டெம்பர்மீ 15 ர் வெ.

DON DAVID JAYASUNDERA of Talpitiya in Talpitibadda of Panadure Totamune in the District of Kalutara, do hereby give notice, in terms of section 8 of Ordinance No. 2 of 1877, of my intention, three months hence, to apply to His Excellency the Governor to be admitted and enrolled a Notary Public for the District of Galle, to practise in the Sinhalese language.

D. D. JAYASUNDERA.

Colombo, September 1, 1896.

එතර දිස්තුික්කේට අයිති පානදුරා තොටමුනේ තල්පිට්බද්දේ තල්පිටිගේ පදිංචි දෙන් ඛේවිඩ් ජයසුන්දර වන මම වමී 1877තේ අඛික දෙකේ ආසු පණිතේ අවවෙනි වගන්තියේ පුකාරයට මෙවක් පවත් තුත්මාසයක් ඉකුත් වුනායින් පසු ගාළු පලාතට සිංහල නොතාරිස් කෙනෙක් මෙන් පත්කරණ ලෙස ගරුතර ආණ්ඩුකාර උතුමානත්වනත්සේගෙන් ඉල්ලන්ට අද හස් කරගණ සිටින බව මෙයින් දුනුම්දෙමී.

ඩි. ඩි*.* ජයසුන්දර.

වම් 1896 ක්වූ සැප්තැම්බර් මස 1 වෙනි දින කොළඹදිය.

களுத்துறையைச்சேர்ந்த பாணந்துறை தொட்ட மு ணேமிலுள்ள தல்பிற்றிப்பத்த தல்பிற்றியிலிருக்கும் தொ ன் டாவித் ஜயசுந்தர வென்கிற யான் 1877 ம ஆண்டி ன் இரண்டாம் இலக்கச்சட்டத்தின் எட்டாம் பிரிவின்படி காலி டிஸ்திறிக்கு நொத்தாரிசாக சிங்களபாஷையில் வேஃபார்த்துவர பென்னே பேத்துக் கொள்ளும்படி யாக மூன்று மாதத்திற்குப்பிறகு தேசாதிபதியிடம் நான் கேட்பேனென்று இத்தால் அறிவிக்கிறேன்

டி. டி. ஜயசுந்தரு.

கொழும்பு, 1896 ம இல் செப்டெம்ர்மீ ர்1உ.

Muna Runa Udeappa Chetty of Panamkudi in India, now at Negombo, have this day cancelled the Power of Attorney dated November 8, 1886, attested by the Sub-Registrar of Shivaganga, granted by me to Muna Runa Una Arunachalem Chetty of Wettiur, Muna Runa Una Odeappa Chetty, son of Palaniappa Chetty, and Muna Runa Una Welleappa Chetty, both of Panankudi; and no person shall be at liberty from the date hereof to use the initial of my firm' "Muna Runa Una."

மு. ரு. உடையப்பாசெட்டி. Negombo, September 21, 1896. ඉට සි පහත අක්සන්කරන පනම්කුඩිය යන ගමින් විත් දහට මිගොමුවේ පදින්වි මූනා. රුනා. උඩෙඅප්පා චෙච්චි වන මම විසින් වෙත්තියුර් යන ගම මූනා. රුනා. උනා. අරුනාසලම් චෙච්චිටද, පලනි අප්පාචෙච්චිගේ පුහුයා වන පනන්කුඩි යන ගම මූනා. රුනා. උනා. උඩෙඅප්පා චෙච්චිට සහ එම ගම මූනා. රුනා. උනා. වෙල්ලෙඅප්පා චෙච්චිටත් සිවගහයන ගම සබ් රෙජිප්තරතැන විසින් සහතිකකල වමී 1896 ක්වූ නොවැම්බු මස 8 වෙනි දින ද, කම දරන මා විසින් දුන් අතෝර්නි බලපතුය මම විසින් අදදින අවලතුකල බව සහ මූනා. රුනා. උනො. යන විලාසම වෙදිනපටත් නිසිවෙකුට පාවිච්චිකරන්වත් බැරිබව මෙයින් දන්වම්.

மு. ரு. உடையப்பாசெட்டி.

වම් 1896 ක්වූ සැප්තැම්බු මස 21 වෙනි දින මීගමුවේදීය.

இதன் சீழ் கையொப்பம் வைக்கும் பனம்குடி பென் து மூரால் வந்திப்போதைக்கு நீர்கொழும்பிலிருக்கும் மு. அ. உடையப்பாசெட்டியாகிற நான் வெத்தியூர் மு. அ. உ. அஅஞசலம் செட்டியாருக்கும் பனங்குடி பன னியப்பா செட்டியார் மகன் மு. அ. உ. உடையப்பா செட்டியும் அவ்வூர் மு. அ. உ, வெல்லேயப்பா செட்டி யாருக்கும் சிவகெங்கை சவ் றெஜிஸ்திமூர் உறுதிபண் ணிய 1886 ம் ஆண்டு கார்திகைமாதம் 8 ந் திகதி முடை ய நான்கொடுத்த அத்தோர்ணித் தத்துவப்பத்திரத்தை இண்டுதின மளிக்கப்பட்டது. இண்டு துவக்கம் யாதொ ருவருக்கும் எனது மு. அ. உ. விலாசத்தை பாவிக்கக் கூடாதென்பதை மித்தால் பிரசித்தப்படுத்துகிறேன்.

> மு. ரு. உடையப்பாசெட்டி. கீர்கொழும்பில்,

1896 ம் ஆண்டு பிரட்டாசிமாசம் 21 ர் தேதி.